



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limba și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura franceză / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF5133 CURS OPȚIONAL 5 DE LIMBĂ ȘI LITERATURĂ FRANCEZĂ (în limba franceză) C1. Sociolingvistică C2. REPREZENTĂRI ALE FEMEII ÎN LITERATURĂ							
2.2 Titularul activităților de curs	C1 – Lect.dr. Anamaria Curea C2 - Lect. univ. dr. Andreea Bugiac							
2.3 Titularul activităților de seminar	C1 – Lect.dr. Anamaria Curea C2 - Lect. univ. dr. Andreea Bugiac							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligatorie	Opțională

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					28
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					26
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual		98			
3.8 Total ore pe semestru		154			
3.9 Numărul de credite		6			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală echipată cu calculator, videoproector, conexiune Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală echipată cu calculator, videoproector, conexiune Internet



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Limbă și cultură C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii franceză și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p> <p>C2. Reprezentări ale femeii în literatură C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii franceze C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural francez și raportarea lor la tradițiile literare din cultura franceză. C4.3 Analiza textelor literare din cultura franceză cu respectarea normelor de cercetare specifice. C4.4 Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar C4.5 Elaborarea unui proiect (referat) pe o temă dată din literatura/cultura franceză, respectând normele de cercetare C4.6 Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în franceză, pe baza conceptelor și metodelor studiate. C5 Înțelegerea interdependenței dintre text și universul ficțional</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Inițierea studenților în aspecte sociale ale limbajului și în abordări de tip sociolingvistic. Formarea deprinderii de a analiza fenomene lingvistice din perspectivă socio-culturală. <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sensibilizarea studenților la reprezentările și auto-reprezentările narative și narativ-vizuale ale feminității, cu precădere în secolele XX-XXI
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Definirea sociolingvisticii și a curentelor sociolingvistice; Analiza unor aspecte sociale ale utilizării limbii: limba și gen, limba și reprezentări culturale (stereotip, clișeu), limba și identitate, scrierea incluzivă. <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Discutarea construcțiilor de gen și a stereotipiilor legate de scriitura feminină Discutarea reprezentărilor literare ale violului și ale agresiunilor îndreptate împotriva femeilor Analizarea raporturilor dintre feminitatea traumatizată și regimurile narative Sensibilizarea studenților la transculturalitate (antropologie, psihologie socială, istorie)

8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
Limba ca „fapt social”. Sociolingvistica: definiție, curente, metodologii.	Expunerea, curs interactiv	
Limbajul uman și limbajul animal.	Problematizare, curs interactiv	
Limbi naturale și limbi artificiale. Implicații sociolingvistice.	Expunere, problematizare	
Limba și gen. Feminizarea numelor de meserii. Scrierea incluzivă	Expunerea, problematizarea	



Stereotipul lingvistic și stereotipul de gândire	Expunerea, curs interactiv	
Reprezentări socio-culturale înscrise în limbă. Proverbul și clișeul.	Expunerea, curs interactiv	
Colocviu		
Bibliografie Boyer H., 2001, <i>Introduction à la sociolinguistique</i> , Paris, Dunod. Amossy, R., 1991, <i>Les idées reçues : sémiologie du stéréotype</i> , Nathan. Shapira, C., 2014, « Stéréotypes de pensée et stéréotypes de langues », https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2014/05/shsconf_cmlf14_01398.pdf Yaguello, M., 2018, <i>Les mots et les femmes</i> , Paris : Payot et Rivages.		
8.2 Seminar 1		Observații
Sinteză colecție de texte teoretice.	lectura explicativă	
Limbaj animal/vs/limbaj uman	dezbatere	
Aplicații. Limbi artificiale.	problematizarea	
Analize lingvistice discurs mediatic.	analize de text	
Analize de discurs mediatic (media audio-vizuală)	analiza de discurs	
Corpus de analizat	lectura explicativă	
Colocviu		
Bibliografie Boyer H., 2001, <i>Introduction à la sociolinguistique</i> , Paris, Dunod. Amossy, R., 1991, <i>Les idées reçues : sémiologie du stéréotype</i> , Nathan. Shapira, C., 2014, « Stéréotypes de pensée et stéréotypes de langues », https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2014/05/shsconf_cmlf14_01398.pdf Yaguello, M., 2018, <i>Les mots et les femmes</i> , Paris : Payot et Rivages.		
8.3 Curs 2: Reprezentări ale femeii în literatură	Metode de predare	Observații
Curs 1. Problematica: Identitate și condiție feminină. Femeinitate și relații de putere. Raporturile dintre sexe. Revoluția sexuală. Feminism și post-feminism Cuvinte-cheie: identitate feminină, sex, gen, revoluție sexuală, feminism	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 2. Problematica: Auctorialitatea feminină: femeia-muză, autor, personaj. Stereotipii legate de auctorialitatea și actanțialitatea feminină Cuvinte-cheie: auctorialitate, actanțialitate, stereotipie	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 3. Problematica: Societatea patriarhală, cultura violului și regimurile narative ale feminității abuzate Cuvinte-cheie: societate patriarhală, cultura violului, regim narativ, violență	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 4. Problematica: Femeia și raportul cu corpul: maternitatea Cuvinte-cheie: corp, maternitate	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 5. Problematica: Refuzul maternității Cuvinte-cheie: maternitate, refuzul concepției	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 6. Problematica: Identități feminine ambigue Cuvinte-cheie: identitate feminină, ambiguitate, androginism	Problematizarea Dezbaterea Expunerea interactivă	
Curs 7. Problematica: Identități feminine hibride. Post-post-colonialism și regimul narativ al identității beure la feminin Cuvinte-cheie: identitate hibridă, post-post-colonialism, beurette		
Bibliografie obligatorie Bouraoui, Nina, <i>Garçon manqué</i> , 2000 Constante, Lena, <i>L'Évasion silencieuse : trois mille jours seule dans les prisons roumaines</i> (1990) Guène, Faïza, <i>Kiffe kiffe demain</i> , 2004 Lazar, Liliana, <i>Les Enfants du diable</i> , 2016		



Lê, Linda, *À l'enfant que je n'aurai pas*, 2011, Prix Renaudot Poche
Souad, *Brûlée vive*, 2004

Bibliografie critică obligatorie

Beauvoir, Simone de, *Le Deuxième Sexe*, 1995 (1949) (fragmente)

Despentes, Virginie, *King Kong théorie*, 2006 (fragmente)

Bibliografie critică opțională

Badinter, Elisabeth, *XY, l'identité masculine*, Paris, Librairie générale française, 1994.

Bourdieu, Pierre, *La Domination masculine*, Paris, Seuil, 2002.

Dauphin, Cécile ; Farge, Arlette (dir.), *De la violence et des femmes*, Paris, Pocket, 1999.

Heinich, Nathalie, *États de femme, l'identité féminine dans la fiction occidentale*, Paris, Gallimard, 1996.

Héritier, Françoise, *Masculin-Féminin*, t. 1 : « La Pensée de la différence », Paris, Odile Jacob, 2002.

Beauvoir, Simone de, *Le Deuxième Sexe*, t. 1 : « Les faits et les mythes », Paris, Gallimard, 1995 (1949).

8.4 Seminar 2		Observații
1. Masculin-feminin. Feminismul	Studiu de texte critice: Simone de Beauvoir, <i>Le Deuxième Sexe</i> ; Virginie Despentes, <i>King Kong théorie</i> (fragmente)	
2. Stereotipii legate de scriitura feminină. Regimuri narative ale feminității traumatizate: refuzul ficționalității	Studiu de text: Lena Constante, <i>L'Évasion silencieuse : trois mille jours seule dans les prisons roumaines</i>	
3. Regimuri narative ale feminității traumatizate: ambiguitatea narativă a mărturie literare	Studiu de text: Souad, <i>Brûlée vive</i>	
4. Când corpul femeii devine bun public sau corp politic	Studiu de text: Liliana Lazar, <i>Les Enfants du diable</i>	
5. Asumarea voluntară a non-maternității	Studiu de text: Linda Lê, <i>À l'enfant que je n'aurai pas</i>	
6. Identități feminine ambigue sau hibride	Studiu de texte: Nina Bouraoui, <i>Garçon manqué</i> ; Faïza Guène, <i>Kiffe kiffe demain</i>	
7. Prezentări orale ale studenților		
Bibliografie Operele studiate la curs și la seminar		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	- radul de asimilare a conceptelor cheie utilizate si a metodologiei; - analiza discursului mediatic din perspectivă sociolingvistică (stereotip, clișeu) realizarea unui studiu colectiv privind scrierea incluzivă.	Colocviu	25%
Curs 2	cunoașterea aprofundată a operelor din bibliografia obligatorie; stăpânirea conceptelor utilizate și formularea unor puncte de vedere personale, critice, bine	Colocviu	35%



	argumentate; coerența și justetea conținutului; corectitudinea și expresivitatea limbii franceze.		
10.5 Seminar 1	Proiect de grup (limbă și gen)	Activitate la seminar	25%
Seminar 2	Participarea activă la dezbateri și discuții, intervenții critice pertinente pe marginea operelor studiate	Intervenții orale	15%

10.6 Standard minim de performanță

Disciplina 1 :


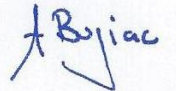

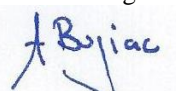

Însușirea conceptelor teoretice de baza ale sociolingvisticii ;
Deprinderea de a identifica și de a analiza în mod adecvat elemente ale unei problematice sociolingvistice.

Disciplina 2 :

1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte cu care s-a operat în cadrul cursului;
2. Studentul a citit principalele opere analizate;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului;
4. Studentul are o idee asupra noțiunilor critice introduse în curs și seminar, le definește corect și este capabil să le folosească în mod adecvat în analiza unui text la prima vedere;
5. Studentul reușește să mănuiască diferite tehnici de interpretare, să-și formeze deprinderi de lectură atentă a operelor, să-și construiască repere și să deceleze conexiuni între diverse aspecte ale fenomenului literar.

Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

- Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).

Data completării 26 martie 2022	Semnătura titularului de curs 1 	Semnătura titularului de curs 2 Lect. univ. dr. Andreea Bugiac 	Semnătura titularului de seminar 1 	Semnătura titularului de seminar 2 Lect. univ. dr. Andreea Bugiac 
Data avizării în departament 28.03.2022	Semnătura directorului de departament 			
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	